



RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION



12515/05 (Presse 242)

(OR. en)

## PRESSEMEDDELELSE

2679. samling i Rådet

### Almindelige anliggender og eksterne forbindelser

### EKSTERNE FORBINDELSER

Den 3. oktober 2005 i Luxembourg

Formand **Jack STRAW**  
Det Forenede Kongeriges minister for udenrigs- og  
Commonwealth-spørgsmål

\* Nogle punkter vedrørende eksterne forbindelser blev vedtaget uden debat på 2678. samling i Rådet (almindelige anliggender) (12514/05).

# P R E S S E

Rue de la Loi 175 B - 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 285 8239 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026  
[press.office@consilium.eu.int](mailto:press.office@consilium.eu.int) <http://ue.eu.int/Newsroom>

12515/05 (Presse 242)

1  
DA

## Vigtigste resultater af Rådets samling

Rådet bemyndigede Kommissionen til at indlede forhandlinger med **Serbien og Montenegro** om en associerings- og stabiliseringsaftale hurtigst muligt. Denne afgørelse er det første væsentlige skridt hen imod etablering af kontraktmæssige forbindelser mellem EU og Serbien og Montenegro.

På baggrund af, at de **usbekiske** myndigheder nægter at tillade en uafhængig international undersøgelse af begivenhederne i Andijan i maj måned og på baggrund af de usbekiske sikkerhedsstyrkers urimelige, overdrevne og vilkårlige magtanvendelse under disse begivenheder, besluttede Rådet at træffe en række foranstaltninger, bl.a. at lægge embargo på eksport til Usbekistan af våben, militærudstyr og andet udstyr, som vil kunne bruges til indenlandsk undertrykkelse, og at indføre restriktioner for indrejse i Den Europæiske Union af personer, som er direkte ansvarlige for den vilkårlige og overdrevne magtanvendelse i Andijan.

Rådet hilste med tilfredshed den resolution, som IAEA's Styrelsesråd vedtog den 24. september, og opfordrede indtrængende **Iran** til at udnytte den mulighed, som resolutionen åbner, ved at gennemføre alle de foranstaltninger, som IAEA's Styrelsesråd anmoder om, herunder igen fuldstændigt at suspendere alle brændselskredsløbsaktiviteter.

Rådet noterede sig også på samlingen (almindelige anliggender) (pressemeddelelse 12514/05 Presse 241), at der er enighed om at reagere positivt på en anmodning fra præsident Voronin og Jusjtjenko om, at EU opretter en grænsemission ved grænsen mellem **Moldova og Ukraine**, herunder Transdnestrien-segmentet.

## INDHOLD<sup>1</sup>

<b>DELTAGERE .....</b>	<b>4</b>
------------------------	----------

### **PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**

FREDSPROCESSEN I MELLEMLØSTEN - Rådets konklusioner .....	6
IRAN - Rådets konklusioner .....	8
DET VESTLIGE BALKAN.....	9
- Rådets konklusioner.....	9
- Serbien og Montenegro - Stabiliserings- og associeringsprocessen.....	10
FORBEREDELSE AF TOPMØDET MELLEM EU OG RUSLAND .....	11
USBEKISTAN - Rådets konklusioner.....	12
EVENTUELT .....	14
- ASEM.....	14

### **ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT**

*Se pressemeddelelsen fra samlingen (almindelige anliggender): 12514/05 Presse 241*

<sup>1</sup>

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://ue.eu.int>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets mødeprotokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

**DELTAGERE**

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

**Belgien:**

Karel DE GUCHT  
Didier DONFUT

Udenrigsminister  
Statssekretær for Europaspørgsmål under  
udenrigsministeren

**Den Tjekkiske Republik:**

Cyril SVOBODA

Udenrigsminister

**Danmark:**

Per Stig MØLLER

Udenrigsminister

**Tyskland:**

Joschka FISCHER

Forbundsudenrigsminister og stedfortrædende  
forbundskansler

**Estland:**

Urmas PAET

Udenrigsminister

**Grækenland:**

Petros MOLYVIATIS

Udenrigsminister

**Spanien:**

Alberto NAVARRO GONZÁLEZ

Statssekretær for spørgsmål vedrørende Den Europæiske  
Union

**Frankrig:**

Philippe DOUSTE-BLAZY  
Catherine COLONNA

Udenrigsminister  
Viceminister med ansvar for Europaspørgsmål

**Irland:**

Dermot AHERN

Udenrigsminister

**Italien:**

Gianfranco FINI

Vicepremierminister og udenrigsminister

**Cypern:**

George IACOVOU

Udenrigsminister

**Lettland:**

Artis PABRIKS

Udenrigsminister

**Litauen:**

Antanas VALIONIS

Udenrigsminister

**Luxembourg:**

Jean ASSELBORN

Vicepremierminister samt udenrigs- og  
indvandringsminister

Nicolas SCHMIT

Viceminister med ansvar for udenrigsspørgsmål og  
indvandring

**Ungarn:**

Ferenc SOMOGYI

Udenrigsminister

**Malta:**

Richard CACHIA-CARUANA

Fast repræsentant

**Nederlandene:**

Bernard BOT

Udenrigsminister

**Østrig:**

Ursula PLASSNIK

Forbundsudenrigsminister

**Polen:**

Adam Daniel ROTFELD

Udenrigsminister

**Portugal:**

Diogo FREITAS DO AMARAL  
Fernando DE OLIVEIRA NEVES

Udenrigsminister  
Statssekretær for Europaspørgsmål

**Slovenien:**

Dimitrij RUPEL

Udenrigsminister

**Slovakiet:**

Eduard KUKAN

Udenrigsminister

**Finland:**

Erkki TUOMIOJA

Udenrigsminister

**Sverige:**

Laila FREIVALDS

Udenrigsminister

**Det Forenede Kongerige:**

Jack STRAW  
Douglas ALEXANDER

Minister for udenrigs- og Commonwealth-spørgsmål  
Viceminister for Europaspørgsmål

**Kommissionen:**

Benita FERRERO-WALDNER  
Olli REHN

Medlem  
Medlem

**Generalsekretariatet for Rådet:**

Javier SOLANA

Generalsekretær/højtstående FUSP-repræsentant

De tiltrædende staters regeringer var repræsenteret således:

**Bulgarien:**

Meglana KUNEVA

Minister for Europaspørgsmål

**Rumænien:**

Mihai-Razvan UNGUREANU

Udenrigsminister

## **PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**

### **FREDSPROCESSEN I MELLEMØSTEN - Rådets konklusioner**

Rådet vedtog følgende konklusioner:

- "1. Rådet udtrykte tilfredshed med den vellykkede afslutning på Israels tilbagetrækning fra Gaza og visse dele af den nordlige Vestbred. Det tilkendegav sin påskønnelse af den smidige og professionelle måde, hvorpå Israels væbnede styrker og politi havde evakueret bosætterne, og det glædede sig over, at Den Palæstinensiske Myndighed og det palæstinensiske folk havde opretholdt et fredeligt klima under evakueringen.
2. Rådet udtrykte tilfredshed med Kvartettens møde i New York den 20. september og tilsluttede sig fuldt ud den erklæring, som Kvartetten fremsatte på dette møde.
3. Rådet udtrykte tilfredshed med tilbagetrækningen som et betydeligt skridt i retning af gennemførelse af køreplanen. Det anerkendte de positive skridt, der er taget på begge sider, men understregede, at der stadig er meget at gøre. Det opfordrede begge parter til at gøre en ny parallel indsats for at opfylde deres forpligtelser i henhold til køreplanen og de tilsagn, de gav i Sharm el Sheikh. Rådet tilrådte indtrængende, at parterne intensiverer deres kontakter og samordning på alle niveauer.
4. Rådet udtrykte sin bekymring over de nye uroligheder i Israel og i de besatte områder. Rådet fordømte de voldshandlinger, de militante palæstinensere har begået, og opfordrede Den Palæstinensiske Myndighed til fortsat at gribe hårdt ind over for de ansvarlige og tage alle nødvendige skridt til at få fuld kontrol over sikkerhedssituationen i Gazastriben. Rådet understregede, at terrorangreb skader palæstinenserne interesser, og at de har forfærdelige humanitære følger. Rådet anerkendte Israels ret til at beskytte sine borgere imod terrorangreb, men opfordrede Israel til at vise tilbageholdenhed og afstå fra udenretslige drab, der er i modstrid med folkeretten.
5. Rådet understregede betydningen af reformen af den palæstinensiske sikkerhedssektor og af samordningen af de internationale bestræbelser i denne henseende. Det anmodede indtrængende Den Palæstinensiske Myndighed om at træffe vedvarende forholdsregler over for enkeltpersoner, som er involveret i terrorisme og terrorgrupper. Rådet understregede EU's tilsagn om at yde fortsat og større støtte til det palæstinensiske civilpoliti gennem EU-koordinationskontoret for støtte til det palæstinensiske politi. Rådet udtrykte tilfredshed med aftalen mellem Israel og Egypten om sikkerhedsarrangementer langs grænsen mellem Gaza og Egypten.

6. Rådet gav udtryk for alvorlig bekymring over den igangværende udvidelse af de israelske bosættelser på Vestbredden og den fortsatte opførelse af adskillelsesbarrieren i det besatte palæstinensiske område. Disse aktiviteter er en hindring for freden og risikerer at gøre gennemførelsen af tostatsløsningen fysisk umulig. Rådet anmodede indtrængende Israel om at standse de nye bosættelser og at fjerne de ulovlige bosættelser. Rådet gentog, at det anerkender Israels ret til at beskytte sine borgere, men at opførelsen af adskillelsesbarrieren i det besatte palæstinensiske område er i strid med folkeretten. Rådet er navnlig bekymret over de nye bosættelser og opførelsen af adskillelsesbarrieren i og omkring Østjerusalem, som har en skadelig virkning på palæstinenserne liv og bringer en aftale om Jerusalems endelige status i fare.
  
7. EU er rede til at hjælpe Kwartettens særlige repræsentant med henblik på tilbagetrækningen, James Wolfensohn, med at løse de udestående spørgsmål i forbindelse med tilbagetrækningen, navnlig Gazas økonomiske levedygtighed og tillidsskabende foranstaltninger ved Gazas sydgrænse. Rådet understregede betydningen af, at der indgås en aftale om adgangen til Gaza for personer og varer via landgrænser, en havn og en lufthavn. Rådet udtrykte tilfredshed med, at Kommissionen for nylig har tilbudt større støtte til både infrastruktur og den palæstinensiske økonomi. Rådet udtrykte desuden tilfredshed med, at Kommissionen har til hensigt at forelægge forslag om et samarbejde mellem EU og Palæstina efter tilbagetrækningen, der skal sætte på institutionsopbygning og økonomisk opsving, herunder støtte til den private sektor, især SMV. Rådet understregede, at det er vigtigt, at hele det internationale samfund bistår Den Palæstinensiske Myndighed med effektivt at overtage kontrollen i Gaza og fremme en bæredygtig vækst."

## **IRAN - Rådets konklusioner**

Rådet vedtog følgende konklusioner:

"Rådet hilser med tilfredshed den resolution, som IAEA's Styrelsesråd vedtog den 24. september, og støtter den fuldt ud.

Rådet noterer sig, at resolutionen giver Iran mulighed for gennem sine handlinger at få indflydelse på det internationale samfunds næste skridt. Rådet opfordrer indtrængende Iran til at udnytte denne mulighed ved at gennemføre alle de foranstaltninger, som IAEA's Styrelsesråd anmoder om, herunder igen fuldstændigt at suspendere alle brændselskredsløbsaktiviteter.

Rådet bekræfter på ny, at EU støtter en diplomatisk løsning på de internationale bekymringer over Irans atomprogram, som også bør omfatte en aftale om langsigtede ordninger. En sådan løsning ville medvirke til at skabe grobund for et bedre forhold til Europa og til det internationale samfund generelt. EU's foretrukne strategi er fortsat en genoptagelse af forhandlingerne inden for de rammer, der blev aftalt i Paris i november 2004. EU appellerer til Iran om at tage de nødvendige skridt for at muliggøre dette."



## DET VESTLIGE BALKAN

### - *Rådets konklusioner*

Rådet vedtog følgende konklusioner:

#### "BOSNIEN-HERCEGOVINA

Rådet udtrykte dyb skuffelse over beslutningen fra Republika Srpskas nationalforsamling om at afvise det seneste forslag til omstrukturering af politiet, som var i overensstemmelse med de principper, som EU havde opstillet, og det beklagede, at Bosnien-Hercegovina (BiH) nu ikke ville kunne indlede forhandlinger om en stabiliserings- og associeringsaftale (SAA) med EU inden 10-årsdagen for undertegnelsen af fredsftalen i Dayton.

Rådet bekræftede, at Den Europæiske Union er rede til at indlede SAA-forhandlinger med BiH hurtigst muligt, når de nødvendige betingelser er opfyldt. Rådet udtrykte håb om, at dette stadig vil være muligt inden årets udgang, men understregede, at det var en forudsætning, at der opnås enighed om en politireform, som er i overensstemmelse med de tre EU-principper.

Rådet opfordrede alle parter i forhandlingerne om reformer på politiområdet, navnlig repræsentanterne for Republika Srpska, til at gøre en fornyet indsats, så de kan nå til enighed i overensstemmelse med EU-kravene. Det understregede, at etablering af en effektiv politistyrke - der ikke ligger under for politisk indflydelse, hvis politiopgaver er baseret på tekniske og faglige kriterier, og hvor staten alene har beføjelser på politiområdet - er helt afgørende for BiH's videre bestræbelser på at opfylde de europæiske normer mht. retssamfund, respekt for menneskerettighederne og beskyttelse af mindretal.

#### SERBIEN OG MONTENEGRO

Rådet erklærede sig tilfreds med de store fremskridt, som Serbien og Montenegro har gjort, og som har givet Kommissionen mulighed for at anbefale, at der indledes forhandlinger om en stabiliserings- og associeringsaftale. På dette grundlag og med henblik på den forestående årsdag for den demokratiske opstand i oktober 2000 bemyndigede Rådet Kommissionen til hurtigst muligt at indlede forhandlinger.

Indledningen af forhandlinger er det første væsentlige skridt hen imod etablering af kontraktmæssige forbindelser mellem EU og Serbien og Montenegro. Den afspejler EU's engagement i den fulde gennemførelse af Thessaloniki-dagsordenen, hvori det blev understreget, at det vestlige Balkans fremtid ligger i Den Europæiske Union.

Rådet erindrede om, at den hastighed, hvormed Serbien og Montenegro nærmer sig EU, afhænger af, hvor hurtigt landet vedtager og gennemfører de nødvendige reformer og opfylder Københavns-kriterierne og kravene i stabiliserings- og associeringsprocessen. Rådet mente, at forhandlingernes afvikling og afslutning navnlig ville afhænge af Serbien og Montenegros fremskridt med hensyn til udarbejdelse af lovgivningsmæssige rammer og administrativ kapacitet, effektiv gennemførelse af forfatningscharteret og fuldt samarbejde med ICTY. Rådet og Kommissionen vil i fællesskab gennemgå Serbien og Montenegros resultater på disse områder, førend forhandlingerne afsluttes.

Under henvisning til resolution 1503 og 1534 fra FN's Sikkerhedsråd understregede Rådet, at det forventer, at Serbien og Montenegro nu vil træffe konkrete foranstaltninger for at sikre, at alle anklagede på flugt, navnlig Ratko Mladic og Radovan Karadzic, omsider bringes for retten. Fuldt samarbejde med ICTY er afgørende for at opnå varig forsoning i regionen og for at fjerne en grundlæggende hindring for integration i EU.

Rådet tilskyndede myndighederne i Statsunionen Serbien og Montenegro og dens republikker til at bygge videre på den dynamik, som indledningen af forhandlingerne vil indebære, så de engageret kan forsætte deres fælles reformdagsorden og således realisere landets fulde potentiale. Rådet understregede, at et stabilt og velstillet Serbien og Montenegro er afgørende for regionens fremtid. Rådet bekræftede, at EU fortsat er rede til at støtte Serbien og Montenegro i landets bestræbelser på at nærme sig EU."

– ***Serbien og Montenegro - Stabiliserings- og associeringsprocessen***

Rådet vedtog en afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at føre forhandlinger med Serbien og Montenegro om en stabiliserings- og associeringsaftale.

Rådet og Kommissionen vil inden afslutningen af forhandlingerne sammen gøre status over de fremskridt, som Serbien og Montenegro har gjort på følgende områder:

- udvikling af den lovgivningsmæssige ramme og den administrative kapacitet med henblik på en korrekt gennemførelse af aftalen
- gennemførelse af forfatningscharteret for Statsunionen Serbien og Montenegro
- samarbejde med Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende det Tidligere Jugoslavien.

**FORBEREDELSE AF TOPMØDET MELLEM EU OG RUSLAND**

Rådet godkendte et kompromis, der er forhandlet med Den Russiske Føderation om udkast til aftaler om tilbagetagelse og visumlettelse, som skal godkendes på topmødet mellem EU og Rusland den 4. oktober i London.

Topmødet vil være det 15. topmøde under partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem EU og Rusland. Dagsordenen vil omfatte forbindelserne mellem EU og Rusland, herunder gennemførelsen af de fire fælles rum mellem EU og Rusland (et økonomisk rum, et rum for frihed, sikkerhed og retfærdighed, et rum for ekstern sikkerhed og et rum for forskning og uddannelse, herunder kulturelle aspekter), samt internationale og regionale spørgsmål.

## **USBEKISTAN - Rådets konklusioner**

Rådet vedtog følgende konklusioner:

- "1. Rådet er fortsat dybt bekymret over situationen i Usbekistan og fordømmer på det kraftigste, at de usbekiske myndigheder nægter at tillade en uafhængig international undersøgelse af begivenhederne i Andijan i maj måned.
2. Rådet er navnlig bekymret over konklusionerne i ODIHR's og OHCHR's rapporter om begivenhederne i Andijan samt over de troværdige øjenvidneberetninger, som ngo'er og medier har viderebragt, og som modsiger de usbekiske myndigheders version af begivenhederne. Rådet er også foruroliget over beretningerne om tilbageholdelse og chikane af dem, som har draget myndighedernes version af begivenhederne i Andijan den 12.-13. maj i tvivl, herunder menneskerettighedsforkæmpere, journalister og andre, og opfordrer Usbekistans regering til at ophøre med denne praksis. Derfor finder Rådet fortsat, at en troværdig, gennemsigtig og uafhængig international undersøgelse er af største vigtighed.
3. Rådet erindrer om sine tidligere konklusioner om Usbekistan og noterer sig en rapport fra Den Europæiske Unions særlige repræsentant for Centralasien, Ján Kubiš, efter dennes besøg i Usbekistan den 8.-10. september.
4. På baggrund af de usbekiske sikkerhedsstyrkers urimelige, overdrevne og vilkårlige magtanvendelse under begivenhederne i Andijan har Rådet besluttet at lægge embargo på eksport til Usbekistan af våben, militærudstyr og andet udstyr, som vil kunne bruges til indenlandsk undertrykkelse.
5. Rådet har også besluttet at indføre restriktioner for indrejse i Den Europæiske Union af personer, som er direkte ansvarlige for den vilkårlige og overdrevne magtanvendelse i Andijan. Rådet anmoder med henblik herpå de relevante rådsorganer om at påbegynde de nødvendige forberedelser. Afhængigt af udviklingen vil Rådet følge gennemførelsen af disse restriktioner meget nøje.
6. Rådet erindrer endvidere om sit tilsagn i konklusionerne af 18. juli om at tage partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem EU og Usbekistan op til fornyet overvejelse, hvis Usbekistan fortsat nægter at tillade en international og uafhængig undersøgelse. Rådet har derfor besluttet straks at suspendere alle planlagte tekniske møder inden for rammerne af partnerskabs- og samarbejdsaftalen. Rådet støtter endvidere Kommissionens nyorientering og foreslåede reduktion af Tacis-programmet for at bidrage til øget fokus på befolkningens behov, demokrati og menneskerettigheder samt på at skabe tættere forbindelser med Usbekistans civilsamfund.

7. Rådet erindrer også om sin tidligere beslutning om, at der i alle EU's og dets medlemsstaters bilaterale kontakter på ministerplan med præsident Karimov og hans regering bør sendes et stærkt budskab om betydningen af respekt for demokrati, retsstatsforhold og menneskerettigheder i Usbekistan.
8. Som led i de internationale bestræbelser på at gennemføre en uafhængig undersøgelse anmoder Rådet EU-medlemsstaterne om, at de i OSCE og FN støtter kravet om anvendelse af de gældende mekanismer og procedurer, og opfordrer ligesindede lande til at samarbejde med EU-medlemsstaterne herom. Rådet opfordrer indtrængende de usbekiske myndigheder til fuldt og helt at støtte denne proces.
9. Rådet anmoder de relevante rådsorganer om at følge situationen i Usbekistan nøje, navnlig
  - i) afviklingen og resultatet af de igangværende retssager mod dem, som er anklaget for at have anstiftet urolighederne i Andijan og deltaget i dem. I den henseende noterer Rådet sig, at den usbekiske regering har besluttet at tillade OSCE-observatører at overvære disse retssager. Det er også med største bekymring, at EU noterer sig rapporter fra uafhængige organisationer, ifølge hvilke femten personer, der er anklaget for undergravende virksomhed i forbindelse med begivenhederne i Andijan, ikke får en retfærdig rettergang, idet den er baseret på tilståelser opnået ved tvang
  - ii) situationen for så vidt angår tilbageholdelse og chikane af dem, som har draget de usbekiske myndigheders version af begivenhederne i Andijan i tvivl
  - iii) Usbekistans samarbejde med en eventuel uafhængig, international rapportør, der udpeges til at undersøge urolighederne i Andijan
  - iv) resultatet af en eventuel uafhængig, international undersøgelse.
10. Rådet har i første omgang besluttet at anvende disse foranstaltninger i en periode på et år. I mellemtiden vil Rådet tage de foranstaltninger, som det har truffet, op til fornyet overvejelse i lyset af eventuelle væsentlige ændringer i den nuværende situation, navnlig for så vidt angår elementerne i punkt 9 og elementer, som viser, at de usbekiske myndigheder ønsker at efterleve princippet om respekt for menneskerettighederne, retsstatsforhold og grundlæggende frihedsrettigheder.
11. Rådet opfordrer EU's særlige repræsentant for Centralasien til fortsat at holde kontakt med Usbekistan og andre centralasiatiske lande og erklærer sig fortsat rede til at udbygge forbindelserne med landene i Centralasien på grundlag af en gensidig forsikring om, at man støtter fælles værdier, ikke mindst på menneskerettighedsområdet."

**EVENTUELT**

– *ASEM*

Ministrene drøftede kort Asien-Europa-mødeprocessen og gentog, at EU tillægger sine forbindelser med Asien stor betydning. Ministrene så frem til resultatrige ASEM-møder i 2006.

**ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT**

**Se pressemeddelelsen fra samlingen (almindelige anliggender): 12514/05 Presse 241**

---